



RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE

Chers collègues,
Chers concitoyens et concitoyennes,

À titre de maire de la Ville de Farnham, j'ai le plaisir, une fois de plus, de vous présenter la situation financière de notre Ville.

Conformément à l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes*, j'aborderai les points suivants :

1. Un bref aperçu des états financiers de l'année 2013 ;
2. Rapport du vérificateur pour l'année 2013 ;
3. Programme de dépenses en immobilisations pour les années 2014, 2015 et 2016 ;
4. Indications préliminaires quant aux états financiers de l'année 2014 ;
5. Réalisations 2014 et orientations générales du budget 2015 ;
6. Rémunération et allocations de dépenses reçues par les membres du conseil ;
7. Liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1^{er} novembre 2013 et le 31 octobre 2014 ainsi que toutes les dépenses de plus de 2 000 \$ avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$. Vous trouverez les détails de ces listes aux annexe B et C de ce rapport.

Annexe A Tableau présentant différentes informations financières de l'exercice 2013 ;

Annexe B Liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1^{er} novembre 2013 et le 31 octobre 2014 ;

Annexe C Liste des dépenses de plus de 2 000 \$ avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$;

Annexe D Programme triennal 2014-2015-2016.

1. États financiers de l'année 2013

L'exercice financier 2013 de la Ville de Farnham se termine avec un excédent non consolidé des revenus sur les dépenses de 810 852 \$. Les revenus se sont élevés à 14 397 052 \$ et les dépenses à 13 586 200 \$. Cet excédent provient de revenus supplémentaires non prévus au budget tel que la vente du terrain à la compagnie RCR Tremblay Excavation inc.

En 2013, les dépenses en immobilisation ont totalisées 4 362 816 \$. Parmi les principales réalisations, mentionnons :

- Travaux de pavage 1 168 701 \$



‣ Fin du projet du boulevard Industriel	2 209 264 \$
‣ Fin du projet de déshydratation des boues de la station d'épuration	119 121 \$
‣ Achat de terrains au centre-ville et boulevard Industriel	965 292 \$
‣ Aménagement du Parc Lyse-Lafrance-Charlebois	89 782 \$
‣ Construction de nouveaux terrains de tennis (Fin du projet)	229 823 \$

Au 31 décembre 2013, le surplus accumulé non affecté de Farnham s'établit à 852 980 \$, constituant une baisse de 410 051 \$ depuis de 31 décembre 2012. Au cours de l'exercice financier 2014, nous avons utilisé une grande partie du surplus pour financer différents projets.

Au 31 décembre 2013, l'endettement total de la Ville de Farnham se situait à 19 521 262 \$, une baisse de 725 000 \$ alors que la valeur de nos actifs à long terme se situait à de 49 318 595 \$, inscrivant une hausse de 2 287 318 \$ depuis décembre 2012 qui s'élevait alors à 47 031 277 \$.

2. Rapport du vérificateur pour l'année 2013

La vérification des opérations financières de l'année 2013 a été confiée à la firme Samson, Bélair, Deloitte et Touche. Le rapport du vérificateur ne comporte aucune restriction et révèle que les états financiers consolidés représentent fidèlement la situation financière de la Ville au 31 décembre 2013.

Le résultat de ces opérations ainsi que l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date sont conformes aux principes comptables généralement reconnus et aux usages particuliers de la comptabilité municipale au Québec.

3. Programme de dépenses en immobilisations pour les années 2013, 2014 et 2015

Le dernier programme de dépenses en immobilisations adopté pour les années 2014, 2015 et 2016 totalisait 12 472 100 \$. Vous trouverez à l'annexe D le programme détaillé.

Ce programme de dépenses en immobilisations, adopté à chaque année en même temps que le budget annuel, vise à prioriser les investissements à réaliser au niveau des équipements et des infrastructures municipales, tout en maintenant le plus bas possible la charge fiscale pour les citoyens.

4. Indications préliminaires quant aux états financiers de l'année 2014

Le budget d'opération pour l'année 2014 s'élève à 12 190 100 \$ (Non consolidé). L'analyse de celui-ci nous permet d'anticiper des revenus qui seront supérieurs aux prévisions.

Le surplus anticipé provient principalement de revenus additionnels et de légères économies sur les dépenses.



Quant aux dépenses d'investissements, la Ville a poursuivi ses achats de terrains industriels afin de se doter d'une banque de terrains. Jusqu'à cette date, les dépenses de fonctionnement respectent les prévisions budgétaires dans la mesure où aucun imprévu majeur ne vient perturber nos activités d'ici la fin de l'année.

À ce jour, nous prévoyons réaliser un surplus qui sera d'environ 300 000 \$. Ce surplus pourra être affecté en majeure partie à des projets d'immobilisations 2015.

5. Réalisations 2014 et orientations générales du budget 2015

Des travaux de pavage et de construction de bordures et de trottoirs ont été effectués sur les rues suivantes :

Rue Saint-Romuald (Pavage)
Rue des Glaïeuls (Pavage)
Cour arrière - Écocentre (Pavage)
Rapiéçage manuel
Boulevard Kirk (Pavage et trottoirs)

Au niveau du Service des travaux publics, la Ville a décidé de changer quelques équipements dont un camion à ordures avec la benne.

Au niveau du Service des loisirs, culture et tourisme, quelques projets ont été réalisés encore une fois cette année. Cette année, la Ville a mis l'accent sur l'amélioration des infrastructures existantes :

- La phase un de la réfection de notre Centre de la nature est commencée. Les travaux se poursuivront l'an prochain ;
- La réfection de la patinoire du secteur Rainville a été effectuée ;
- L'aménagement du nouveau parc Ascah est maintenant terminé et le résultat est vraiment remarquable. Les résidents de ce secteur ont maintenant accès à un très beau parc.

Les développements domiciliaires de la Ville de Farnham se poursuivent toujours. Toutefois, le marché est moins actif cette année. Les Services techniques et développement ont émis moins de permis de construction cette année. Voici le comparatif des permis émis en 2013 et 2014 :

Type de construction	2013		2014 (jusqu'à ce jour)	
Résidentiel unifamilial	38	8 431 000 \$	20	4 303 500 \$
Résidentiel bi et trifamilial	10	3 185 000 \$	8	2 175 000 \$
Résidentiel et multifamilial	2	1 350 000 \$	0	
Commercial	0		1	1 500 000 \$
Industriel	1	750 000 \$	1	350 000 \$
Institutionnel	1	1 300 000 \$	0	
Total en valeur		12 856 000 \$		8 328 500 \$

Pour l'année 2014

Au cours du mois d'octobre 2014, le directeur général et le personnel cadre ont amorcé la préparation budgétaire couvrant les opérations et les



investissements pour le budget 2015. Une session de travail réunissant les membres du conseil et le personnel cadre aura lieu au début du mois de décembre 2014 afin de déterminer les choix et en vue de finaliser le budget 2015.

Nous invitons tous les citoyens et citoyennes de Farnham à venir assister à la séance du conseil municipal du 15 décembre prochain. Lors de cette séance, le budget 2015 y sera présenté et adopté ainsi que le prochain programme triennal d'immobilisations pour les années 2015-2016-2017.

Les orientations 2015

Voici donc quelques projets qui sont actuellement sur la table du conseil municipal et qui sont envisagés pour la prochaine année :

- Les membres du conseil municipal désirent continuer d'améliorer le réseau routier sur tout le territoire. Actuellement, les projets de pavage envisagés pour l'année 2015 totalisent près de 1 000 000 \$. On a qu'à penser à la réfection et l'aménagement de la rue des Rosiers (275 000 \$) et du ponceau sur la rue Jacques-Cartier (390 000 \$). Il y a également le bouclage en aqueduc et le réaménagement de la rue Spoor (100 000 \$).
- D'autres travaux de pavages débutés il y a quelques années sont primordiaux comme celui de la rue Potvin entre la rue Yamaska Est et le boulevard Magenta Est (110 000 \$) et la rue Saint-Romuald entre la rue Racine et la route 104 (160 000 \$).
- Dans l'éventualité où les activités de la champignonnière débutent en 2015, la réalisation d'une nouvelle rue à partir du boulevard industriel se fera avec les produits de la vente du terrain municipal à cet effet. Les coûts de la nouvelle rue sont estimés à 600 000 \$.
- Le conseil municipal est très confiant que le projet de gymnases à l'école Saint-Romuald va aboutir en 2015. Le conseil municipal réitère sa contribution au montant de 400 000 \$ en deux versements égaux des exercices financiers suivants la réalisation concrète du gymnase.
- Le conseil municipal désire continuer la mise à niveau de sa flotte de véhicules. Il y a urgence à remplacer certains équipements de travaux publics comme par exemple la pelle hydraulique (230 000 \$) et à procéder à l'achat d'une nouvelle « pépinière » estimée à 140 000 \$.
- Le réaménagement des terrains de baseball est une priorité du conseil municipal. Estimé à un peu plus de 200 000 \$, la Ville utilisera les profits de la vente de quelques actifs immobiliers afin d'injecter les fonds nécessaires pour le réaménagement de l'activité baseball.
- Enfin, le conseil municipal est sensible à la pénurie de locaux pour le Service des loisirs, culture et tourisme, surtout en période estivale afin de loger notre service de camp de jour. Il y a également problématique pour des locaux nécessaires pour l'entreposage de tous les équipements de loisirs entreposés ici et là.



Conclusion

Le rapport que je dépose ce soir témoigne d'une saine gestion financière, et ce, grâce au respect de règles strictes du Code d'éthique et de l'octroi des contrats municipaux.

Pour terminer, j'aimerais souligner la disponibilité, le travail et l'engagement des membres de notre conseil municipal qui ont siégés au cours de la dernière année. Beaucoup de projets ont été réalisés durant l'année 2014 et leur implication fut précieuse pour la Ville.

Je souhaite également souligner l'immense travail accompli par tous nos employés municipaux sous la direction de notre directeur général, M. François Giasson.

J'aimerais aussi remercier tous les citoyens et les bénévoles qui s'impliquent dans les différents comités et organismes locaux.

Sachez que chacun de vous contribue à améliorer la qualité de vie dans notre Ville et je vous en remercie.

6. Rémunération et allocations de dépenses perçues par les membres du conseil

La rémunération annuelle du maire pour l'année 2014 s'élève à 30 821 \$ et celle des conseillers à 10 366 \$.

De plus, le maire et les conseillers reçoivent une allocation de dépenses non-imposable comme suit :

Poste	Rémunération
Maire	15 410 \$
Conseillers	5 183 \$

Le maire reçoit également de la Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi les rémunérations suivantes pour chacune des présences aux :

	Rémunération par réunion	Allocation de dépenses	Total
Assemblées régulières	182 \$	91 \$	273 \$
Conseil d'administration	128 \$	64 \$	192 \$

La Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi verse aux membres du conseil d'administration :

	Rémunération par réunion	Allocation de dépenses	Total
Assemblées régulières ou comités	84 \$	42 \$	126 \$
Pour le président	136 \$	68 \$	204 \$

	Rémunération de représentation	Allocation de dépenses	Total
Journée	140 \$	70 \$	210 \$
Demi-journée	70 \$	35 \$	105 \$



7. Liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1^{er} novembre 2013 et le 31 octobre 2014

Comme l'exige la *Loi sur les cités et villes*, avec ce rapport, vous trouverez la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ que la Ville a conclus depuis la dernière séance du conseil au cours de laquelle a été fait rapport de la situation financière de la Ville.

À cette liste, ajoutons les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ intervenus au cours de la même période avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale dépassant 25 000 \$.

Cette liste est jointe en annexe au présent rapport pour en faire partie intégrante.

Merci de votre attention.

Josef Hüsler
Maire

Annexe A Informations financières de 2013

Les états financiers de l'année 2013 ont été déposés le 28 avril 2014.

Extrait des états financiers pour l'année 2013 :

	Non consolidé	Consolidé
Revenus	14 397 052 \$	15 136 465 \$
Dépenses de fonctionnement	(11 536 629 \$)	(11 902 824 \$)
Remboursement de la dette	(1 209 758 \$)	(1 209 758 \$)
Affectations aux achats d'actifs immobilisés	(957 528 \$)	(1 061 56 4 \$)
Affectations à d'autres fonds	(263 877 \$)	(263 877 \$)
Gains sur cession d'actifs	381 592 \$	381 592 \$
Résultat (excédent de l'année 2013)	<u>810 852 \$</u>	<u>1 080 034 \$</u>
<u>Les surplus</u>		
Surplus affecté	943 805 \$	1 586 799 \$
Surplus non affecté	852 980 \$	1 421 641 \$
Total des surplus accumulés	<u>1 796 785 \$</u>	<u>3 008 440 \$</u>

Au 31 décembre 2013, les réserves financières se chiffraient à (incluses dans les surplus affectés) :

Non consolidé Consolidé



**VILLE DE FARNHAM
PROCÈS-VERBAL
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014**

Solde non utilisé du fonds de roulement	499 852 \$	499 852 \$
Fonds de parcs et terrains de jeux	34 920 \$	34 920 \$
Fonds de terrain de stationnement	742 \$	742 \$
Total	<u>535 514 \$</u>	<u>535 514 \$</u>
<u>Et la dette</u>		
Endettement à long terme total	19 521	19 521
	262 \$	262 \$
Emprunts en cours à financer	2 052 960	2 761 991
	\$	\$
Endettement total à long terme	21 574	22 283
	222 \$	253 \$
Moins sommes affectées au remboursement de la dette (subventions)	(3 561 960 \$)	(3 561 960 \$)
Endettement net à long terme de la Ville	<u>18 012</u> <u>262 \$</u>	<u>18 721</u> <u>293 \$</u>

Annexe B Liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1^{er} novembre 2013 et le 31 octobre 2014

Groupe Allaire Gince Infrastructures inc.	1 185 113,87 \$
Groupe environnemental Labrie inc	171 067,02 \$
Estimateurs Professionnels Leroux Beaudry Picard	174 649,93 \$
Notaire Ménard & Paquette inc. (achats d'immeubles)	143 105,38 \$
B. Frégeau & fils	214 653,24 \$
Groupe Deslandes Fortin	30 535,75 \$
Service de Mécanique Mobile B.L. inc.	119 997,10 \$
Notaire Ménard & Paquette inc. (achats d'immeubles)	145 258,50 \$
Environor inc.	31 788,29 \$
Groupe ABS inc.	28 592,76 \$
Béton Saint-Alphonse inc.	271 477,59 \$
Gestion Serge Seney	131 688,00 \$
Bricon (175784 Canada inc.)	50 017,13 \$
Pavage Dorval inc.	838 985,23 \$
Construction Beau-Val	191 325,27 \$
Asphalte des Cantons division Sintra inc.	147 497,04 \$

Annexe C Liste des dépenses de plus de 2 000 \$ avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1^{er} novembre 2013 et le 31 octobre 2014

Carrière l'Ange-Gardien	74 476,18 \$
Capital assurances et gestion du patrimoine inc.	50 553,98 \$
Construction DJL inc.	27 910,65 \$
Deloitte SENCRL/SRL	25 918,25 \$
Dufresne Hébert Comeau avocats	95 719,35 \$
Énergie Valero inc.	54 529,26 \$
Équiparc	31 190,42 \$



**VILLE DE FARNHAM
PROCÈS-VERBAL
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014**

Excavations CMR inc.	82 123,04 \$
Entreprise Benoit Blanchard	42 686,37 \$
Gaz Métropolitain	52 964,77 \$
Groupe Deslandes Fortin	57 225,25 \$
Inevak inc.	25 555,58 \$
Hydro-Québec	472 370,20 \$
Kemira Water Solutions Canada inc.	60 362,13 \$
K+S Sel Windsor Itée	44 953,41 \$
Laboratoire Constant	26 502,72 \$
Laboratoire de la Montérégie inc.	34 784 \$
Multi route inc.	28 811,94 \$
Nordmec Construction inc.	33 034,36 \$
Paul N. Brodeur	25 797,53 \$
Pepco	99 025,48 \$
PG Solutions inc.	26 547,76 \$
Produits Chimiques CCC Itée	28 036,43 \$
Réal Huot inc.	40 678,83 \$
Récupération 2000 inc.	111 953,39 \$
Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi	152 070,72 \$
Sani Éco inc	34 242,52 \$
Seney Électrique inc.	113 482,49 \$
Services EXP inc. (Les)	43 457,67 \$
Société de l'assurance automobile du Québec	29 622,88 \$
SSQ Société d'assurance-vie inc.	87 536,12 \$
Tremblay Bois Migneault Lemay s.e.n.c.r.l.	56 364,01 \$

Annexe D Programme triennal 2014-2015-2016

	BUDGET TOTAL	2014	2015	2016
Administration				
Équipements informatiques	84 100 \$	74 100 \$	5 000 \$	5 000 \$
Amélioration hôtel de ville	25 000 \$		25 000 \$	
Placement à titre d'investissement (franchises collective en assurance)	141 000 \$	47 000 \$	47 000 \$	47 000 \$
Sécurité incendie				
Achat/Remplacement de véhicules	299 500 \$		299 500 \$	
Travaux publics				
Équipements et véhicules	1 369 000 \$	24 000 \$	680 000 \$	665 000 \$
Finalisation du garage municipal	75 000 \$		75 000 \$	
Amélioration du réseau routier	3 132 100 \$	687 100 \$	1 541 500 \$	903 500 \$
Hygiène du milieu				
Infrastructures (égout, aqueduc et fossés)	5 552 000 \$	511 500 \$	2 426 000 \$	2 614 500 \$
Honoraires	45 000 \$		45 000 \$	
Améliorations aux deux usines (filtration et épuration)	220 200 \$	79 700 \$	140 500 \$	
Équipement pour le Service	5 000 \$		5 000 \$	
Véhicule	128 800 \$	128 800 \$		
Services techniques et développement				
Projet domiciliaires surveillance et contrôle (honoraires)	191 000 \$	121 000 \$	70 000 \$	
Aménagements urbains	25 000 \$		25 000 \$	



Loisirs, culture et tourisme				
Aménagement et amélioration des parcs	123 400 \$	123 400 \$		
Amélioration du Centre de la nature	749 500 \$	200 000 \$	549 500 \$	
Amélioration du Skate park	17 500 \$	17 500 \$		
Équipements - Loisirs	14 000 \$	14 000 \$		
Honoraires - Étude de projet	5 000 \$		5 000 \$	
Bâtiment	70 000 \$	70 000 \$		
Réaménagement terrain de balle	200 000 \$		200 000 \$	
TOTAL	12 472 100 \$	2 098 100 \$	6 139 000 \$	4 235 000 \$

NON OFFICIEL